

Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка  
Факультет іноземної філології  
Кафедра іноземних мов

**СИЛАБУС**

з дисципліни

**Іноземна мова**

**підготовки** фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти  
**галузі знань** 01 Освіта / Педагогіка  
**спеціальності** 014 Середня освіта (Математика)

**1. Загальна інформація про курс**

<b>Назва курсу, мова викладання</b>	Іноземна мова (німецька) Німецька
<b>Викладачі</b>	Городиська О.М., кандидат педагогічних наук, старший викладач
<b>Профайл викладача</b>	<a href="https://kafinmov.kpnu.edu.ua/horoduska/">https://kafinmov.kpnu.edu.ua/horoduska/</a> <a href="https://scholar.google.com.tw/citations?hl=ru&amp;pli=1&amp;user=oylRDW8AAAAJ">https://scholar.google.com.tw/citations?hl=ru&amp;pli=1&amp;user=oylRDW8AAAAJ</a>
<b>Е-mail:</b>	<a href="mailto:horodyska@kpnu.edu.ua">horodyska@kpnu.edu.ua</a>
<b>Сторінка курсу в MOODLE</b>	<a href="https://moodle.kpnu.edu.ua/course/view.php?id=323">https://moodle.kpnu.edu.ua/course/view.php?id=323</a>
<b>Консультації</b>	Четвер 14.00-15.00

**2. Анотація до курсу**

Курс «Іноземна мова (німецька)» поглиблює знання студентів про мовні форми властиві для офіційних та розмовних реєстрів професійного мовлення; розширює діапазон термінологічних одиниць, що є необхідним в професійній сфері; розвиває мовні і мовленнєві уміння та навички з німецької мови (усне мовлення, аудіювання, читання та письмо) та готує до ефективного спілкування німецькою мовою на міжнародному рівні для реалізації інноваційних проєктів або вирішення фахових проблем.

**3. Мета курсу**

**Мета вивчення навчальної дисципліни** - формування навичок усного та писемного мовлення з німецької мови на рівні B2.

**4. Завдання**

**Завдання вивчення навчальної дисципліни** – підготувати студентів до ефективного спілкування німецькою мовою на професійному та соціальному рівнях.

**5. Основні підходи до вивчення дисципліни**

Вивчення дисципліни «Іноземна мова (німецька)» ґрунтується на партнерській співпраці викладачів і студентів, особистісно-орієнтованому, лінгвокраїнознавчому, комунікативно-етнографічному, соціокультурному, лінгвокультурологічному підходах до навчання.

**6. Результати навчання**

<b>Загальні компетентності</b>	<b>Результати навчання</b>
<b>ЗК 08</b> - Здатність використовувати іноземну мову в освітній діяльності.	<b>ПРН 15</b> - Виявляти здатність до самонавчання та продовження професійного розвитку. <b>ПРН 16</b> - Уміти організувати власну діяльність та одержувати результат у

	рамках обмеженого часу. <b>ПРН 21</b> - Уміння використовувати знання хоча б однієї з поширених іноземних мов на рівні, що дозволяє отримувати та оцінювати інформацію в галузі професійної діяльності із зарубіжних джерел.
--	---

### 7. Обсяг і ознаки курсу

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Рік навчання	1, 2	-
Семестр вивчення	1-4	-
Кількість кредитів ЄКТС	8	-
Загальний обсяг годин	240	-
Кількість годин навчальних занять	96	-
Лекційні заняття		-
Практичні заняття	96	-
Семінарські заняття		-
Лабораторні заняття		-
Самостійна та індивідуальна робота	144	-
Форма підсумкового контролю	Залік, екзамен	-

### 8. Організація навчання.

Організація навчання передбачає цілеспрямовану самостійну роботу студентів, виконання практичних завдань аналітичного, узагальнюючого професійно спрямованого характеру.

## ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### Заліковий кредит 1.

#### Змістовий модуль 1. Berufsbezogenes Deutsch.

**Тема 1.** Rahmencurriculum und internationale Deutschprüfungen.

**Тема 2.** Identifikation der Persönlichkeit. Personalangaben. Die Wortfolge im Aussage- und Fragesatz.

**Тема 3.** Wechselwirkung zwischen Mathematik und anderen Wissenschaften. Tempora: Präsens.

**Тема 4.** Massenmedien: Die Presse. Trennbare und untrennbare Verben. Reflexive Verben.

**Тема 5.** Mathematik (der 1. Teil). Tempora: Perfekt.

**Тема 6.** Massenmedien: Das Radio und das Fernsehen. Tempora: Präteritum.

**Тема 7.** Mathematik (der 2. Teil). Tempora: Plusquamperfekt.

**Тема 8.** Computer. Tempora: Futurum.

**Тема 9.** Pyramide (der 1. Teil). Artikelwörter und Substantiv. Verneinung.

**Тема 10.** Kommunikationsmittel (Telefon, E-Mail usw.). n-Deklination.

**Тема 11.** Pyramide (der 2. Teil). Pluralformen der Substantive.

**Тема 12.** Projektarbeit. Berufsbezogene Themen.

## **Змістовий модуль 2. Fachdeutsch für moderne Kommunikation und Arbeitsbereiche.**

- Тема 13.** Die Aufbauelemente des Geschäftsbriefes. Personal-, Possessiv-, Demonstrativpronomen.
- Тема 14.** Das Dreieck. Präpositionen mit Dativ.
- Тема 15.** Internationales Stipendienprogramm, Studium im Ausland. Präpositionen mit Akkusativ.
- Тема 16.** Mengenlehre. Wechselpräpositionen.
- Тема 17.** Präpositionen mit Genitiv. Pronominaladverbien.
- Тема 18.** Information über die Firma. Essay: Pro und Kontra.
- Тема 19.** Funktionsleitern und Netze. Hörverstehen. Adjektiv: Deklination.
- Тема 20.** Schriftlicher Ausdruck: Essay. Leseverstehen. Deklination nach unbestimmtem Artikel.
- Тема 21.** Beginn einer Theorie der Differentialgleichungen. Deklination nach dem Nullartikel.
- Тема 22.** Personalschriftwechsel (Bewerbung, Lebenslauf, Begleitschreiben). Steigerung und Vergleich.
- Тема 23.** Mündlicher Ausdruck. Partizipien als Adjektive.
- Тема 24.** Fachlich-berufliche Situationen. Projektarbeit.

### **Заліковий кредит 2.**

#### **Змістовий модуль 1. Berufsbezogenes Deutsch und Cross-kulturelle Probleme.**

- Тема 1.** Vortrags- und Referatsschreiben. Modalverben in der Grundbedeutung.
- Тема 2.** Die BRD heute (detailliertes Lesen). Modalverben in subjektiver Bedeutung.
- Тема 3.** Kombinatorik. Modalverbähnliche Verben.
- Тема 4.** Österreich heute (globales Lesen). Vorgangspassiv.
- Тема 5.** Logische Operationen. Vorgangspassiv mit Modalverben.
- Тема 6.** Sehenswürdigkeiten in Deutschland (kursorisches Hören). Zustandspassiv.
- Тема 7.** Absolute, projektive, analytische und darstellende Geometrien. Passiv-Ersatzformen.
- Тема 8.** Schweiz heute (globales Lesen). Modi: Imperativ.
- Тема 9.** Pythagoras von Samos und seine Entdeckungen. Modi: Konjunktiv II.
- Тема 10.** Luxemburg heute (detailliertes Lesen). Konjunktiv II.
- Тема 11.** Press-Konferenzen, Präsentationen.
- Тема 12.** Alltags- und Berufssituationen. Projektarbeit.

#### **Змістовий модуль 2. Fachdeutsch und akademisches Schreiben.**

- Тема 13.** Wissenschaftliches Schreiben. Das Satzgefüge.
- Тема 14.** Das Bildungswesen in Deutschland (detailliertes Lesen). Temporalsätze.
- Тема 15.** Informatik. Annotationsschreiben. Attributsätze.
- Тема 16.** Klima: Extrembedingungen. Finalsätze.
- Тема 17.** Computernutzung und neue Medien im Studium (der 1. Teil). Kausalsätze.
- Тема 18.** Die Bildung in Österreich (kursorisches Hören). Der Infinitiv mit zu, ohne zu.
- Тема 19.** Computernutzung und neue Medien im Studium (der 2. Teil). Infinitivgruppen.
- Тема 20.** Deutsch überall. Infinitivgruppen.
- Тема 21.** Die Gefahren der EDV. Konstruktion haben/sein + Infinitiv.
- Тема 22.** Deutsch überall. Hörverstehen.
- Тема 23.** Dienstreise. Verkehrsmittel.
- Тема 24.** Fachlesen. Projektarbeit.

### **Рекомендована література**

#### **Основна**

1. Зданюк Т. В., Казимір В. О. Die Ukraine : навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський: ТОВ «Друкарня «Рута», 2018. 60 с.
2. Казимір В.О. Aus der Schatzkammer der deutschen Kultur: навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський: ТОВ «Друкарня «Рута», 2014. 270 с.

3. Казимір В.О. Lesetexte für die Studenten des II. Studienjahres: навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський: ТОВ «Друкарня «Рута», 2014. 320 с.
4. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matussek Magdalena. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch B 2.1. Hueber Verlag GmbH, München, 2018. 116 S.

#### **Додаткова**

5. Добринчук О. О., Калинюк Т. В. Praktisches Deutsch. Ganz viel Kunst : навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський: Рута, 2018. 201 с.
6. Добринчук О. О., Зданюк Т. В. Arbeitsheft für die deutsche Grammatik : навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня «Рута», 2018. 68 с.
7. Добринчук О. О., Зданюк Т. В. Praktisches Deutsch. Du bist, was du isst : навч.-метод. посіб. Кам'янець-Подільський: ПП Мошак М. І. 2017. 162 с.
8. Кіршова О. В. Практична граматики німецької мови (Дієслово. Іменник) : навч. посіб. Миколаїв : Вид-во ЧДУ імені Петра Могили, 2015. 116 с.
9. Кудіна О., Феклістова Т. Німецька мова для початківців: навч. посіб. для студ. вищих навч. закладів. Вінниця: Нова Книга, 2014. 520 с.
10. Шмирко О. Lesetexte mit Aufgaben : навч. посіб. Кам'янець-Подільський: ТОВ «Друкарня «Рута», 2019. 76 S.
11. Maenner Dieter. Prüfungstraining DaF B1 Zertifikat Deutsch (telc Deutsch B1) Übungsbuch mit CD und CD-ROM. Cornelsen Verlag, 2014. 192 S.
12. Krenn Wilfried, Puchta Herbert. Motive: Kompaktkurs DaF. Arbeitsbuch, Lektion 1-30. Deutsch als Fremdsprache. Hueber Verlag, 2016. 246 S.
13. Krenn Wilfried, Puchta Herbert. Motive: Kompaktkurs DaF. Kursbuch, Lektion 1-30. Deutsch als Fremdsprache. Hueber Verlag, 2016. 250 S.
14. Perlmann-Balme Michaela, Schwalb Susanne, Matussek Magdalena. Sicher! Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Arbeitsbuch B 2.2. Hueber Verlag GmbH, München, 2018. 212 S.
15. Vosswinkel Anette, Emestine Alik, Balsler Olympia, Papadopoulou Maria, Jo Glotz-Kastanis, Paradi-Stai Daniela. Zertifikat B1 neu: 15 Übungsprüfungen. Hueber Verlag, 2014. 246 S.

#### **9. Вимоги до оцінювання**

**Оцінювання.** Поточне оцінювання здійснюється на підставі якісного аналізу теоретичних знань здобувача вищої освіти, виконання студентом практичних завдань та самостійної роботи. Враховується рівень сформованості програмних компетентностей навчання, що містяться в ОПП.

Кількісне оцінювання результатів навчання:

#### **Заліковий кредит 1.**

<b>Поточний і модульний контроль (100 балів)</b>						<b>Залік</b>	<b>Сума</b>
<b>Змістовий модуль 1 ( 50 балів)</b>			<b>Змістовий модуль 2 ( 50 балів)</b>				
Поточ. контр.	Сам. та індив. роб.	МКР	Поточ. контр.	Сам. та індив. роб.	МКР	100	
20 балів	5 балів	25 балів	20 балів	5 балів	25 балів		

## Заліковий кредит 2.

Поточний і модульний контроль (60 балів)						Екзамен (40 балів)	Сума
Змістовий модуль 1 ( 30 балів)			Змістовий модуль 2 ( 30 балів)			40	100
Поточ. контр.	Сам. та інд. роб.	МКР	Поточ. контр.	Сам. та інд. роб.	МКР		
15 балів	5 балів	10 балів	15 балів	5 балів	10 балів		

### 10. Політика курсу.

#### Поточний контроль

(I-II семестр – 100 балів, III-IV семестр - 60 балів)

**Поточний контроль** – це оцінювання навчальних досягнень студента (рівень теоретичних знань та практичні навички з тем, включених до змістового модуля) під час проведення аудиторних занять, організації самостійної роботи, на консультаціях (під час відпрацювання пропущених занять чи за бажання підвищити попереднє оцінювання) та активності студента на занятті. Поточний контроль реалізується у формі опитування на практичних заняттях, контролю засвоєння навчального матеріалу, самостійного опрацювання студентом. Відповіді студентів на практичних заняттях оцінюються за 12-бальною системою за наступними критеріями:

#### Критерії оцінювання знань, умінь, навичок студентів на навчальних заняттях

Рівні навчальних	Оцінка в балах (за 12-бальною шкалою)	Критерії оцінювання
Початковий (понятійний)	1	Студент володіє навчальним матеріалом на рівні засвоєння окремих термінів, мовних фактів без зв'язку між ними: відповідає на запитання, які потребують відповіді „так” чи „ні”.
	2	Студент не достатньо усвідомлює мету навчально-пізнавальної діяльності, робить спробу знайти способи дій, розповісти суть заданого, проте відповідає лише за допомогою викладача на рівні „так” чи „ні”; може самостійно знайти в підручнику відповідь.
	3	Студент намагається аналізувати на основі елементарних знань і навичок; виявляє окремі закономірності; робить спроби виконання вправ і завдань репродуктивного характеру; за допомогою викладача виконує прості вправи за готовим алгоритмом.
Середній (репродуктивний)	4	Студент володіє початковими знаннями, здатний виконати вправи і завдання за зразком; орієнтується в термінах, поняттях, визначеннях; самостійне опрацювання навчального матеріалу викликає значні труднощі.
	5	Студент розуміє суть навчальної дисципліни, може дати визначення понять, категорій (однак з окремими помилками); вміє працювати з підручником, самостійно опрацьовувати частину навчального матеріалу; виконує прості вправи і завдання за алгоритмом, але окремі висновки є нелогічними та непослідовними.
	6	Студент розуміє основні положення навчального матеріалу, може поверхнево аналізувати мовні явища, робить певні висновки; відповідь може бути правильною, проте недостатньо осмисленою; самостійно відтворює більшу частину матеріалу; вміє застосовувати

		знання під час виконання вправ і завдань за алгоритмом, послуговуватися додатковими джерелами.
Достатній (алгоритмічно дієвий)	7	Студент правильно і логічно відтворює навчальний матеріал, оперує базовими поняттями, встановлює причинно-наслідкові зв'язки між ними; вміє наводити приклади на підтвердження певних думок, застосовувати теоретичні знання у стандартних ситуаціях; самостійно користуватися додатковими джерелами; правильно використовувати термінологію; складати таблиці, схеми.
	8	Знання студента досить повні, він вільно застосовує вивчений матеріал у стандартних ситуаціях; вміє аналізувати, робити висновки; відповідь повна, логічна, обґрунтована, однак з окремими неточностями; вміє самостійно працювати, може підготувати реферат і обґрунтувати його положення.
	9	Студент вільно володіє вивченим матеріалом, застосовує знання у дещо змінених ситуаціях, вміє аналізувати і систематизувати інформацію, робить аналітичні висновки, використовує загальновідомі докази у власній аргументації; чітко тлумачить лінгвістичні поняття, категорії; формулює правила; може самостійно опрацьовувати матеріал, виконує прості творчі завдання; має сформовані типові навички.
	10	Студент володіє глибокими і міцними знаннями та використовує їх у нестандартних ситуаціях; може визначати особливості мовних процесів; робить аргументовані висновки; практично оцінює сучасні здобутки лінгвістичної науки; самостійно визначає мету власної діяльності; виконує творчі завдання; може сприймати іншу позицію як альтернативну; знає суміжні дисципліни; використовує знання, аналізуючи різні мовні явища, процеси.
	11	Студент володіє узагальненими знаннями з навчальної дисципліни, аргументовано використовує їх у нестандартних ситуаціях; вміє знаходити джерела інформації та аналізувати їх, ставити і розв'язувати проблеми, застосовувати вивчений матеріал для власних аргументованих суджень у практичній діяльності (диспути, круглі столи тощо); спроможний за допомогою викладача підготувати виступ на студентську наукову конференцію; самостійно вивчити матеріал; визначити програму своєї пізнавальної діяльності; оцінювати різноманітні мовні явища, процеси.
Високий (творчо-професійний)	12	Студент має системні, дієві знання, виявляє неординарні творчі здібності в навчальній діяльності; використовує широкий арсенал засобів для обґрунтування та доведення своєї думки; розв'язує складні проблемні ситуації та завдання; схильний до системно-наукового аналізу та прогнозу явищ; уміє ставити і розв'язувати проблеми, самостійно здобувати і використовувати інформацію; займається науково-дослідною роботою; логічно та творчо викладає матеріал в усній та письмовій формі; розвиває свої здібності й схильності; використовує різноманітні джерела інформації; моделює ситуації в нестандартних умовах.

Якщо студент не відпрацював пропущені навчальні заняття, не виправив оцінки 0,1,2,3, отримані на навчальних заняттях, не виконав модульної контрольної роботи (МКР), завдання самостійної та індивідуальної роботи менше ніж на 60% від

максимальної кількості балів, виділених на ці види робіт, він вважається таким, що має академічну заборгованість за результатами поточного контролю.

Пропущені заняття студент має обов'язково відпрацювати. За відпрацьовані лекційні заняття оцінки не ставляться, за практичні, семінарські, лабораторні, індивідуальні заняття нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

Студенту, який не виконав поточних домашніх завдань, не підготувався до навчальних занять, в журнал обліку роботи академічної групи ставиться 0 балів.

Студент, знання, уміння і навички якого на навчальних заняттях за 12-бальною шкалою оцінено від 1 до 3 балів, вважається таким, що недостатньо підготувався до цих занять і має академічну заборгованість за результатами поточного контролю. Поточну заборгованість, пов'язану з невідповідністю або недостатньою підготовленістю до навчальних занять, студент повинен ліквідувати. За ліквідацію поточної заборгованості нараховуються бали середнього (4, 5, 6), достатнього (7, 8, 9) та високого рівня (10, 11, 12).

### **Самостійна робота**

Контроль за самостійною роботою здійснює викладач на практичних заняттях та консультаціях за умови систематичних виступів на практичних заняттях; участі в ділових іграх; обговоренні проблемних ситуацій; виконанні додаткових індивідуальних завдань; демонстрації творчого підходу до навчання; високого рівня усного мовлення іноземною мовою, що передбачає вміння висловлюватися без підготовки в межах вивчених тем, аргументуючи власне ставлення до предмету спілкування; легкого розуміння практично усіх форм писемного мовлення; вміння написати чіткий послідовний текст, який містить професійну лексику; легкого читання довгих та складних текстів відповідно до фаху; відсутності утруднень у розумінні будь-якого розмовного мовлення, живого або в запису; студент вміє готувати реферати, доповіді, виступи, писати резюме та огляди професійних праць, анотації, есе на високому граматичному та лексичному рівнях; особлива увага приділяється повному висвітленню теми, вичерпному аналізу мовного та ілюстративного матеріалу, належному оформленню роботи.

### **Підсумковий контроль**

Для підсумкового контролю рівня знань студентів з навчальної дисципліни "Іноземна мова (німецька)" укладені МКР (тестові завдання з граматики німецької мови та фрагменти фахових текстів для перекладу). Модульна контрольна робота виконується у письмовій формі.

Тривалість роботи студентів визначається із розрахунку: 2 хв. на відповідь на кожне тестове завдання. На виконання завдання на переклад тексту відводиться 50 хвилин. Загальний термін виконання контрольної роботи – 90 хвилин.

При оцінюванні всіх відповідей кожного студента зазначається :

1. кількість набраних балів за правильні відповіді;
2. оцінка за національною шкалою.

I завдання (1-20 тестові завдання) оцінюються по 2 бали за кожну правильну відповідь;

II завдання оцінюються у 60 балів.

Максимальна сума набраних балів – 100.

#### **Загальна сума набраних балів**

88-100

74-87

60-73

менш ніж 60

#### **Оцінка**

відмінно

добре

задовільно

незадовільно

### **Залік / Екзамен**

Якщо студент виконав всі завдання практичних занять, звітував на консультаціях чи заняттях про результати самостійної роботи, то він одержує рейтингову оцінку за результатами поточної успішності і допускається до іспиту. Студенти, які мають академічну заборгованість за результатами поточного контролю, зобов'язані ліквідувати її в терміни, визначені графіком навчального процесу.

На екзамені з навчальної дисципліни "Іноземна мова (німецька)" для визначення рівня успішності студента в опануванні спілкування іноземною мовою беруться до уваги оцінки за виконання наступних завдань:

- ◆ Читання та переклад фахових текстів;
- ◆ Бесіди з розмовних тем;

**Вивчення дисципліни передбачає академічну доброчесність студента, відповідальне ставлення до навчання та майбутньої професії.**